

102

Paris 6 Diciembre 1949

Querido Profesor:

Le incluyo dos notas adjuntas, a las que me referí en mi charla del día pasado.

Agradeceré mucho las trate con el cariño que Vd. sabe hacerlo.

Muy suyo

Mme HENRI LEBEAU, neé Ysabelle Cardon.

Foyer de Vieux - 2 Av. de la Centuire - Enghien les Bains (S. & O.)

Se incluyo su curriculum vitae. Esta Sra se ha pasado toda su vida enseñando francés y cultura francesa en diversos países. Habla inglés, español e italiano, además de francés. Se muere de hambre. No tiene pensión alguna. Probablemente, es ella la culpable de su situación, por no haber cumplido a su tiempo con los reglamentos vigentes. Pero, no puede dejarse morir de hambre en Francia a una persona que dedicó su vida a llevar la cultura francesa a Inglaterra, Canada, Italia y Argentina.

6/12/49

MARIA RAYON - 19 Rue des Cuches - Argenteuil (S. & O.)

ANTONIA ECHARTE - Chateau Leon - Enghien les Bains (S. & O.)

Ambas necesitan tratamiento para sus ojos. La primera se está quedando materialmente ciega. Le ha asegurado su médico que no tiene remedio.

Se ruega una presentación cariñosa para el Hospital 15/20.

Paris, 11 Av. Marceau, Paris (16e)

Paris 22 Junio 1949

Querido Profesor:

Muchas gracias por su amable carta que,
me remiten de 35 Av. Foch.

Puedo hacer a Vd. una nueva peticion?

Antonia Echarte, refugiada vasca, necesita tratamiento en sus
ojos. Alguien me ha dicho que Vd. puede hacerme una buena presenta-
cion, para que le hagan un buen reconocimiento. Ella vive en Chatea-
Leon, Enghien les Bains, pero viene todos los dias a esta casa.

Si Vd. puede buenamente hacerme alguna indicacion a este res-
pecto, se lo agradecere.

Muy suyo

Paul Rivet hermano del 15 + 20
Mme Marie Ragon



MANUEL DE IRUJO 106

MINISTRO DE LA REPÚBLICA

Paris 14 Junio 1949

Querido Profesor Rivet:

Le remito el curriculum vitae de Mme Lebeau, a la que se ha referido su grata conversación de esta tarde en el Museo del Hombre, con ocasión de la conferencia del Sr. Bosch Gimpera.

Mme Henri Lebeau vive en Enghien-les-Bains (S. & O.) Foyers de Vieux, 2 Avenue de la Centeuire.

Muchas gracias por su atención y gestiones por esta desventurada.

Con todo afecto

Manuel de Irujo

Curriculum vitae

M^{me} Henri Lebeau née Isabelle Cardan

1878 - Née le 6 juillet 1878 à Bourg (Ain) 107

1888 - 1896 - Étude à la Maison d'éducation de la Légation d'honneur de St-Denis - Éducation couronnée par l'obtention du Brevet Supérieur et de la Médaille d'Or ~~de~~ la plus haute récompense -

1896 - 1906 - Stagiaire - et dame professeur à la Maison de St-Denis - Chargée d'une classe de lettres tout en préparant le Certificat d'aptitudes à l'enseignement des lettres dans les lycées de jeunes filles.

1906 - 1907 Prof. de lettres au Collège de jeunes filles de Montbeliard

1908 - 1910 - Nommée sur la recommandation de son professeur M^r. Gustave Lawson f. professeur de langue et litt^{re} française et tutor in french - en résidence au Royal Victoria Collège de l'Université Mc Gill à Montréal Canada

Après 3 années à Florence où son mari, Henri Lebeau prof. agrégé enseign. Com. prof. à l'Institut français de Florence.

1913 - 1920 - ~~1912~~ Chaires à l'Instituto nacional del Profesorado secundario de Buenos-Aires - (langue et littérature française, Histoire et géographie de la France.

1920 - 1934 - Retour en France pour raisons de famille se délie presque exclusivement à l'instruction de sa fille qui est de santé fragile.

1934 - 1945 - Donne qq leçons et fait qq travaux de traduction (anglais et espagnol) notamment pour J. J. Thérault -

1944 - 1945 - Expulsió de leur petite maison de Bretagne p. les touristes J. V. p.

Allemagne en juin 1944 -

1946 - 49 - Vient à Paris d'abord puis à Eughien ^{en}
en ^{nov.} 1947 Mr. Altenburger - Maire lui donne la
Surveillance des 2 Foyers (Jeunes et Vieux) -
- la mission d'être Directrice du Nouveau Foyer
qui succède à celui de l'Étranger -

Jusqu'à ce jour Madame Henri Lebeau
n'est titulaire d'aucune pension - bien qu'elle ait
versé pour la retraite 10 ans à la maison de la
Légation d'honneur de l'Étranger - et aussi dans
les Universités où elle a enseigné à l'étranger.
Elle a demandé à titre de Compensation l'attribution
d'une allocation aux Vieux Travaillistes
belgiques - sa demande a été rejetée parce
qu'elle n'avait pas versé aux Assurances Sociales.
Ce qui est exact.

Paris 6 Mayo 1949

MI querido Profesor y amigo:

He tenido ocasion de conocer el caso de Mme. Henri Lebeau. Me permito enviarle su curriculum vitae. Le ruego lo lea. Y despues de leerlo, le suplico me excuse si le digo, que es una verguenza el que esta Sra se este muriendo de hambre y de miseria, protegida por una refugiada vasca vecina suya. No me cabe en la cabeza el que, aqui en Francia, no haya manera honorable de ayudar a esta Sra, digna por todos conceptos de vivir con decoro los dias que le resten.

Perdoneme, mi querido amigo, que me ocupe de este caso. Pero, no puedo resistir a la acomazon que siento, de referirlo a alguien que este en posicion de ayudarlo.

Con todo afecto